



大会

第七十届会议

正式记录

第**一一八**次全体会议
2016年9月13日星期二下午3时举行
纽约

主席：吕克托夫特先生 (丹麦)

下午3时10分开会。

秘书长发言

主席（以英语发言）：我现在请秘书长潘基文阁下发言。

秘书长（以英语发言）：今天，富有成效的大会本届会议落下帷幕。主席先生，我愿感谢你的娴熟领导。假如本届会议仅通过了《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议），也足以令人瞩目。但会员国取得的成果远不止如此。会员们就将于下周一举行的解决大规模难民和移民流动问题的大会高级别全体会议成果文件草案（第70/302号决议，附件）早日达成协议。现在，这必须促使我们拿出更强的同情心、增进团结以及全球共担责任。

在那么多地方发生令人震惊的袭击的时候，会员们审查了《联合国全球反恐战略》。大会还就世界毒品问题举行了急需的特别会议。该成果文件（第S-30/1号决议）为我们规定了基于权利的方法，强调预防、处理以及大力开展刑事司法和执法行动。会员们就人权、和平与安全以及受到暴力极端主义影响的儿童和青年所处的困境等问题举行了一系列非常有益的专题辩论。

大会还采取了重要步骤以增强大会主席办公室的工作透明度。这与我们为使本组织对世界人民更负责所作的广泛努力是一致的。第七十届会议的一个最引人注目的创新涉及本办公室，即选择我的继任者问题。大会启动了一个进程，增强了一直以来总体而言不透明的进程的透明度。与各位候选人的非正式对话帮助会员国深入了解他们的见解与看法，使世界民众感到他们能够更多地参与该进程，他们理应更多地参与。无论今后数周发生什么，新开启的这个进程订立了不容倒退的新标准。

最后，主席先生，请允许我更多地以个人身份表示，我非常高兴能与你共事，共同应对如此众多的挑战。

我祝贺各会员国和众多伙伴取得一系列坚实的成果。在我们继续努力解决冲突、保护人权并且推动在一个健康星球上实现人人繁荣的同时，第七十一届会议将在这些成果的基础上更进一步。

主席先生，我感谢你的领导，并祝你未来继续取得成功。

主席发言

主席（以英语发言）：一年前在这个大会堂（见A/69/PV.1），我曾阐述过我希望我们如何能够作

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

16-28508 (C)



无障碍文件

请回收



出新的行动承诺，并在我们的工作中注入一种透明与开放的精神。我相信，我们取得了大量进展，但是，仍有大量工作要做。

我们在联合国历史上规模最大的峰会一开始通过了《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）。在一个充满贫困、气候变化以及冲突、强迫流离失所、权利遭到侵犯却不予惩罚而且存在严重性别与社会不公现象的世界中，可持续发展目标的通过连同具有历史意义的巴黎气候协定一道，为我们整个生产与消费模式的逐步转型规划了道路。这不仅是不可能的，而且我们在该问题上别无选择。要避免未来的分裂与毁灭，避免一场规模比人类迄今任何已知危机都要大的危机，那么，不懈和统筹协调落实各项可持续发展目标与气候行动绝对必不可少。

我召集的首次高级别专题辩论会恰恰是侧重这方面所需的计划、行动、资金、技术以及伙伴协作。经过大量讨论，我们得以巩固了《2030年议程》的后续落实与评估框架。现在，各会员国具备有利条件，可以思考如何最好地保持大会议程与可持续发展目标之间的一致性。

大会还处理了一系列与可持续发展目标有关的重要问题。对信息社会世界首脑会议进行的10年审查表明，技术的迅猛发展如何带来令人难以置信的机遇与挑战。在关于世界毒品问题的特别会议上，各方对基于人权、旨在提升公共健康的对策给予了强有力的支持。关于全球防治艾滋病毒/艾滋病的会议使我们再次承诺到2030年消除艾滋病疫情。我们还看到，在安塔利亚举行的《伊斯坦布尔行动纲领》中期审查会议上，各方再次承诺落实支助最不发达国家的承诺。明年关于如何更好地保护我们海洋与海洋生物多样性的会议的筹备工作已在紧锣密鼓地进行之中。

仅一周之后，世界各国领导人将讨论最近难民与移民流动的问题，以便再次承诺履行其各项国际义务，在秘书长伊斯坦布尔世界人道主义首脑会议成果的基础上更进一步。但是，显然，实现《2030

年议程》还要求扭转在维护和平与安全 and 尊重人权方面的趋势。

在我们纪念人权理事会成立10周年之际，许多国家的人权保护状况却出现恶化。在7月份我召集举行的高级别专题辩论会上，我们侧重探讨了这种恶化如何影响非歧视、法治以及民间社会空间等问题。

大会还召开了阿拉伯叙利亚共和国问题独立国际调查委员会的会议。我们讨论了秘书长的“人权当先”倡议和保护责任问题。与此同时，各种危险的冲突一直在继续，其规模与人数不断增加，造成巨大的人道主义灾难。裁军谈判完全暴露出了由来已久的隔阂，各主要大国的军事预算不幸增多，彼此间紧张关系不幸加剧。大会讨论了联合国就建设和平架构、和平行动以及妇女与和平与安全行动进行的三大审查，也讨论了秘书长的《防止暴力极端主义行动计划》。我们还对《联合国全球反恐战略》进行了10年审查。

在我5月份组织的高级别专题辩论会和秘书长通报后的辩论会上，讨论的主要侧重点是：急需真正改变会员国的做法和联合国可利用的部队人数。必须对维持和平工作进行评估，必须理所当然地对联合国维和人员的任何性剥削或性虐待行为实行零容忍。此外，在第五委员会，我们需要达成一致，为调解、预防以及建设和平提供更好的资金，从而减少未来的冲突和成本高昂的维和行动。

根据《联合国宪章》，安全理事会理应充当全球和平与安全的捍卫者，然而在太多的严重冲突中却既未达成共识，也未采取行动。我们需要大小各国重建那种曾促成我们商定可持续发展目标、气候协定以及通过谈判就伊朗核计划取得成果从而避免新的战争或扩散的气氛。我们必须明白：在执行安全理事会的叙利亚和平路线图和上周末商定的停火方面，在全球反恐斗争中，在制止武器扩散和振兴裁军谈判的必要性方面，我们共同的生死存亡利益比我们的利益冲突重要得多。

我们需要能够推动这种共同理解的安全理事会改革。关于安理会改革的讨论已经持续了二十多年，然而却进展甚微。今年，由卢森堡的卢卡斯大使协调开展、在去年案文与附件基础上进行的这方面工作，指明了这样一种共同理解：我们起码需要增加安全理事会成员的数目，以更好地反映二十一世纪的地缘政治现实。但是，如果大会真正想要改革，那么所有主要行为体，包括安全理事会五个常任理事国，必须改变剧本并愿意作出妥协。

改革是重要的，但在几周后还将进行极其重要的选举，选出新秘书长。我感到非常骄傲的是，我们取得了新的突破，使遴选过程具有独特的透明度。每一位候选人在大会对话中进行两小时陈述和他们集体参加本大会堂中的全球市民大会是重要的亮点，有助于让全球公众参加关于联合国未来的辩论。我希望，这一透明度有助于在今后数月找到一位尽可能最好的新秘书长。我也呼吁安全理事会开放其余的进程，着力维护它对大会最后决定所提建议的合法性。

今天上午我写信给安理会，总结了迄今为止的过程并阐述了我们至今吸取的一些教训。这封信也谈到许多会员国要求任命共同召集人，在下届会议期间编写一份关于任命问题的决议草案。我认为，这项要求符合这一进程迄今为止所具有的透明度和包容性精神。与此同时，在我们准备作出最后决定时，我们必须注重达成共识并确保下任秘书长获得会员国的充分支持并在就职之前有足够的准备时间。

但是，透明度和公开性必须远远超出秘书长的遴选进程。在本届会议期间，我寻求在我们所做的每件事中实现更大的透明度，我高兴地看到，我提出的关于我自己办公室的公信力、透明度和问责制的许多步骤现已在今天上午早些时候通过的关于振兴大会的第70/305号决议中编撰成文，并且我期待着目睹下任主席稍后首次宣誓就职。

但是，我们也在公民社会参加联合国会议的问题上面临僵局。由于有人反对注重女同性恋、男同性恋、双性恋和变性问题的非政府组织的参加，6月8日至10日的艾滋病毒/艾滋病会议尤其因此黯然失色。现在要寻找可持续和合理的解决办法。更广泛而言，我们也必须不断改进大会的效力。例如，第五委员会存在着尚未解决的挑战。尽管我们设法及时就预算达成协议，但本组织的预算程序和会员国的立场仍然过于僵硬。同样，有几次仅仅由于一两个代表团的反对而在谈判中无法达成协议，这本身损害了大会的集体权力。此外，各代表团、大会主席办公室以及秘书处相关部门的工作量逐年增加，我们必须把精力集中于我们能够获得最大价值的领域。

在结束发言之前，请允许我感谢对本届会议的成果作出贡献的所有人。首先，我很荣幸和很高兴与潘基文秘书长及其班子进行密切和友好的合作。我们大家必须特别祝贺他经过多年的艰苦和不懈努力在气候行动方面取得圆满结果。我祝愿他在剩余的任期中和他未来的任上一切顺利。

我谨感谢会员国在本届会议期间的承诺、合作和友情。我谨特别感谢为推进各个进程发挥突出作用的每一位常驻代表；各位副主席、各位召集人以及区域集团的主席、以及同我进行密切合作的经济及社会理事会主席和安全理事会主席。

我也谨感谢秘书处的全体同仁，尤其是凯瑟琳·波拉德女士及其在大会和会议管理部的团队向我和我的办公室提供了巨大帮助。同样，我谨感谢通过财政支助或人员借调，或两者兼而有之，向我的办公室提供帮助的所有各方。

我尤其要感谢我自己团队的每一个人，他们在这一年中始终如此专业、热诚和富有创造性。我也要特别感谢丹麦外交部官员，包括常驻代表，并感谢政府请我提出候选资格。我希望，我已经把丹麦的价值观和态度——包括直率——带给今年的主席职务。

担任大会主席是一大荣誉。我鼓励各位成员继续使本机构变得更加切合实际、更加外向、更加透明，当然也更加有效。彼得·汤姆森阁下将是大会第七十一届会议出色的主席，他恰恰致力于这样做和全面推动可持续发展目标。我感谢各位的关注与合作。

我们现在将要结束大会第七十届常会。我请各位代表起立，默祷或默念一分钟。

大会成员默祷或默念一分钟。

主席（以英语发言）：我现在请大会第七十一届会议当选主席彼得·汤姆森阁下发言，并根据2016年9月13日大会第70/305号决议宣誓就职。

当选主席（以英语发言）：在就任大会主席这一崇高职务并庄严宣誓就职之前，我有几句话要说，之后便脱离当选主席这一身份。

首先，我今天下午有责任而且也很荣幸代表今天在此聚会的所有人，感谢大会第七十届会议主席在过去一年里为联合国提供了无私服务。吕克托夫特主席给联合国带来了新水平的透明度和公开性。很少有人没有看到所产生的惠益。在这方面，我们只需想一下他为大会同希望填补下任联合国秘书长职位的各位候选人进行的全面互动提供的明确、坚定领导。

透明度要求我们发挥诚实、公平和道德行为等最重要的优点。透明度范畴广泛，要求我们符合期望我们作为齐聚在联合国这里的人类所选代表必须达到的最高标准。因此，吕克托夫特遗产是一份对后继者要求很高的遗产，但我深信，它将是一份持久的遗产。我作为一位后继者将致力于在未来一届会议期间建设这份遗产。

我代表在座各位同事向吕克托夫特主席说，他做了出色的工作。他付出了许多心血。他今天离开本大会堂时应该充分了解我们的感谢之情。我请我的各位同事同我一道站起来以鼓掌方式表达这一谢意。

大会成员以鼓掌方式向吕克托夫特主席表示感谢。

当选主席（以英语发言）：其次，我要向我们的秘书长表示感谢，感谢他为这个世界持续提供出色的服务。在第七十届会议期间，秘书长对制定《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）的努力取得了辉煌成果。他不懈追求就气候变化问题取得突破在巴黎获得了回报。他还要为我们再提供四个月的领导。所以，今天并不是给予他告别性赞扬的时候。但这是一个提醒，我们必须抓住今后几个月时间从他那里获得他今年所能传授给我们的一切广泛智慧和宝贵经验。我非常期待从现在到年底这段时间同我们的秘书长及其团队密切合作。

七十一届对我们所有人来说都将是特别的一年，特别因为我们将有同两任秘书长共事的经历。寻求可能最佳候选人来担任这一职务的进程正临近其最后阶段。遴选进程一结束，我们就应进行有序任命和顺利过渡，以显示我们体制稳定的力量。作为大会主席，我会致力于推动这一过渡进程。我会随时协助下任秘书长履行职责。

在第七十一届会议期间，我会努力加强联合国各机关之间的关系，沿用同秘书长、安全理事会各任主席和经济及社会理事会主席定期召开会议这一做法。我会向各位成员通报这些会议的范围。在第七十一届会议期间，除坚持透明度和包容性原则外，我会寻求更加突出联合国工作中的职业操守。

就大会主席办公室而言，财务透明度会得到保持，确保为主席办公室的运作提供的所有捐款都进入联合国信托基金，捐助方和开支情况将会公布于众。在这方面，我感谢迄今捐款的各国政府慷慨解囊，支持第七十一届会议主席办公室的工作。

我还感谢借调人员到第七十一届会议主席办公室工作的各国政府和各机构。今年因为任命一个专门致力于落实可持续发展目标的团队，我们有一支庞大的工作人员队伍。这个团队已经就绪，以履行

我所作的承诺，即在第七十一届会议期间使所有17项目标都取得有意义的进展。

然而，单靠大会无法履行这一承诺。在这方面，我会努力加强民间社会和其他行为体对我们总体工作的参与。我已经听到并且会尊重各位成员希望日程少排一些高级别会议和活动的意愿。我正着力审视可采取何种有创意的办法使我们能在不将日程排得过满的情况下处理摆在我们面前的许多紧迫问题。我们将力求找到新方法来保持和平、解决根深蒂固的冲突、减少全球恐怖主义暴行、更好地管理移民和难民流动以及解决许多人道主义危机——这些危机提醒我们，我们的世界有数以百万计的人仍被剥夺过上有安全保障的生活所需的最基本条件。

我欢迎叙利亚停止敌对行动协议生效，并呼吁各方信守该协议各项条款。我真诚希望，这一谅解能够缓解人道主义苦难，并为叙利亚人民带来持久和平。

可持续发展、和平与安全和人权之间的联系从未像现在这样显而易见。因此，在第七十一届会议期间，我会始终鼓励提升大会的人权工作。例如，下周世界各国领导人将走到一起，出席难民和移民大规模流动问题高级别会议。我感到遗憾的是，有证据表明，对流动人口，人们广泛缺乏同情，而这些流动人口中有许多人在逃离冲突、迫害或气候变化。我赞扬那些没有推辞自己崇高责任的人。现在是摒弃不容忍言论和制定以我们的共同人性为基础的集体对策的时候了。

在和平与安全方面，第七十一届会议必须作出许多努力。在《全球反恐战略》审查、包括秘书长的《防止暴力极端主义行动计划》的基础上再接再厉，我们将采取行动来改进联合国应对这些威胁的架构。在这个动荡时代，任何社区都不能幸免于暴力极端主义和恐怖主义。我们共同面临这一祸患。我们必须共同找到解决办法。

作为过去四十年来一个自豪的部队派遣国的代表，我充分意识到，我们必须勤奋努力，协调一致地执行去年联合国关于维持和平、建设和平以及关于妇女与和平与安全的审查所取得的成果，包括为此在第五委员会就政治特派团采取行动。

我们还必须向前推进大会和安全理事会今年早些时候商定的雄心勃勃的“保持和平”议程的执行工作。借助保持和平这一概念，我们有机会为我们在和平与安全、发展以及人权等方面所做的工作带来新的协调一致性——这是我们的共同目标 and 责任，以便在全球保持和平。

联合国安全理事会改革也是第七十一届会议要做的一项工作。各位成员一致认为，改革是必要的，以使安全理事会符合二十一世纪的现实，其中特别包括气候变化造成的安全后果。问题不是改革是否有必要，而是怎样实现以及以何种形式实现改革。由于改革是必要的，符合整个国际社会的最佳利益，因此，按照逻辑，整个国际社会都必须一道向前迈进，解决改革问题。我决心在第七十一届会议上推进这一运动。

去年此时，我们正在加紧筹备首脑会议，以通过《2030年可持续发展议程》。《2030年议程》的诞生犹如为分裂绝望所困的世界提供了一座新的光明灯塔，为我们指明了摆脱困扰我们星球的贫穷与难以为继的做法的方向。此后关于气候变化的《巴黎协定》作出的历史性承诺，又巩固了《2030年议程》的基础。目睹世界各国政府和国家规划机构真诚着手将议程内容纳入国家进程，令人感到欣慰。

但必须认识到，人类的绝大多数尚不了解该《议程》。他们尚未接受17项可持续发展目标。这些目标一旦实现，将结束贫穷，使人类得以在我们星球上长期生存。这也是第七十一届会议主题为“可持续发展目标：全球推动改变我们世界”的原因所在。第七十届会议启动了可持续发展目标，在第七十一届会议上我们必须着手实施所有17项可持续发展目标，以守诚信。我致力于宣传这些

目标，以便民众了解它们既代表权利和责任，也是人类为今世后代营造可持续世界的良方。我希望我们能够通过今年的四年度全面政策审查进程提供明确指导，协助通过联合国系统作出综合有效的反应，确保联合国系统能够承担起实施《2030年议程》的艰巨任务。

我将期待采取行动振兴大会议程，使之符合《2030年议程》。我将与经济及社会理事会主席密切协作，确保两机构工作相互支持，相辅相成。我还支持10月将在基多举行的人居三会议取得成功，并争取通过2017年6月初在联合国总部举行的关于目标14的会议，切实改变局面，增进海洋健康。

我已按照承诺，在主席办公室内设立了一个可持续发展目标实施工作组。我将与本组织会员国、联合国系统、民间社会、私营部门和其他方面协作，努力推进一系列倡议和活动，旨在启动实施工作。我们必须研究财政、教育、宣传、伙伴合作和资源配置问题。我们将在第七十一届会议过程中始终不忘我们有责任推动所有17项可持续发展目标取得切实进展。

在结束发言前，我谨邀请我两孙女格雷丝和米拉贝拉上台。她们坐飞机从南太平洋来到纽约，以便同我一起参加今天会议。我向大会发表讲话时，请她们上台和我站在一起，不无原因。格雷丝今年七岁，米拉贝拉五岁。这意味着，待到可持续发展议程剩余的14年过去后，2030年来临时，她们将成为准备发挥其生命潜能的青年人。我们将给她们及其世界各地所有兄弟姐妹、我们的子孙后代和儿童——不论他们是否已经出生——留下一个怎样的世界？

是一个预计丧失陆地和海洋生物多样性而严重限制生活可能性、大气中的二氧化碳浓度过高，导致气温上升超过摄氏1.5至2度的门槛，从而危及人类在这个地球上生存的世界吗？是一个现有不可持续的消费和生产模式失控，贫困、不平等和治理失灵，驱使民众绝望采取暴力行为、移徙和生活条

件恶化的世界吗？还是我们《2030年议程》设想的世界——一个全球繁荣、极端贫困之祸被除；粮食安全、过上健康生活、人人享有水和卫生；社会和平、包容、公正，管理有序，不平等现象减少；妇女和女童的权能增强，城市和人类居住点安全、富有复原力，并且有公平和包容性的优质教育的世界？

如果人类意志足够坚强，到2030年可建成一个能源可持续且人人负担得起，基础设施有能力抵御灾害、产业可持续、创新的可能性无限，男女享有体面工作的世界。人们将生活在已经采取必要行动应对气候变化，恢复地球生态系统，现有海洋退化循环被扭转，海洋无污染、无酸化影响破坏影响，再度享有健康的鱼类资源和沿海生态系统的地球上。

不言而喻，我们必须以建设这一美好世界为方向。我以我对孙女的爱发誓，作为大会第七十一届会议主席，我将竭尽全力维护《2030可持续发展议程》目标，确保到2030年抵达地球生活方式可持续发展的希望彼岸。除非我们明确看到将实现可持续发展目标，否则，我们这代人的集体良知就无法安心。第七十一届会议若要实现其目标，那么，在会议结束时，我们就要能够确信，每一个可持续发展目标已取得切实进展，我们对进步的信念和希望没有落空，到2030年，一个更美好的世界将得以建成。我感谢格雷丝和米拉贝拉。

今年，联合国会员国忠于《联合国宪章》宗旨和原则，坚持最高的治理标准，以其智慧制定了大会主席道德守则。我赞赏这些努力的成果，支持道德守则的精神与文字。此外，会员国决定，在联合国历史上第一次并为以后各届会议，在大会一届会议过渡到下一届大会时，新任主席应作就职宣誓。在国际社会的这一历史性时刻，我非常荣幸地在各国任命的代表和观看今天会议的全球公众的见证下，宣读这一誓言。

我现在右手举起《联合国宪章》，宣读主席就
职宣誓。

“我庄严申明：我将忠实履行我的职责，
用全部的忠诚、慎重和良知行使赋予我作为联
合国大会主席的职能。我将根据《联合国宪
章》和大会主席道德守则，仅为联合国利益履
行这些职责和规范我的行为，在履行职责时不
寻求或接受任何政府或本组织以外其他来源的
任何指示。”

第七十届会议闭幕

主席（以英语发言）：在会议继续进行前，我
谨邀请大会第七十一届会议当选主席彼得·汤姆森
先生阁下到主席台上来，我要把议事槌交给他。

我宣布大会第七十届会议闭幕。

下午3时50分散会。